

מִי	עַל-	עָמָה	לְמַלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֲצָה	שְׂפָתַיִם	דְּבַר-	אֶחָד-	אָמַרְתִּי	5
किस	-पर	अब	युद्ध-के-लिए	और-शक्ति	योजना	हीठों-की	बात-	केवल-	मैंने-कहा	
H4310		H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559	

בֵּי: מִרְדָּתָךְ מִי בְּטָחָתְךָ
मुझसे तूने-विद्रोह-किया कि तूने-भरोसा-किया-है
[H4775](#) [H0982](#)

मैं तुम्हें बताता हूँ कि यदि युद्ध में तुम्हारा विश्वास शक्ति और कुशल योजनाओं पर है तो वह व्यर्थ है। वे कोरे शब्दों के अतिरिक्त कुछ नहीं हैं। इसलिए तुम मुझ से युद्ध क्यों कर रहे हो

יִסְמְךָ	אֲשֶׁר	מִצָּרִים	עַל-	הַזֶּה	הַרְצִינִי	הַקְּנֵה	מִשְׁעָנֹת	עַל-	בְּטָחָתְךָ	הַנִּה	6
टिकेगा	जिस-पर	मिस्र	-पर	इस	कुचले-हुए	सरकंडे-के	सहारे	-पर	तूने-भरोसा-किया-है	देखो	
H5564		H4714		H2088	H7533	H7070			H0982	H2009	

לְכָל- מִצָּרִים מֶלֶךְ- כּוֹן פִּרְעֹה וּנְקָבָה בְּכַפּוֹ וּבָא עָלָיו אִישׁ מְנוּשָׁב
सब- मिस्र-का राजा- फ़िरौन ऐसा और-छेदेगा उसकी-हथेली-में और-घुसेगा उस-पर मनुष्य
[H3605](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H3709](#) [H0935](#) [H0376](#)

עָלָיו: הַבְּטָחִים
उस-पर भरोसा-करनेवालों-के-लिए
[H0982](#)

अब मैं तुमसे पूछता हूँ, तुम सहायता पाने के लिये किस पर भरोसा करते हो क्या तुम सहायता के लिये मिस्र पर निर्भर हो मिस्र तो एक टूटी हुई लाठी के समान है। यदि तुम सहारा पाने को उस पर टिकोगे तो वह तुम्हें बस हानि ही पहुँचायेगी और तुम्हारे हाथ में एक छेद बना देगी। मिस्र के राजा फ़िरौन पर किसी भी व्यक्ति के द्वारा सहायता पाने के लिये भरोसा नहीं किया जा सकता।

הִסִּיר	אֲשֶׁר	הוּא	הִלֹּא-	בְּטָחָנוּ	אֵלֵהֶינּוּ	יַהוָה	אֶל-	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכִי-	7
हटाया	जिसने	वह	क्या-नहीं-	हमने-भरोसा-किया	हमारे-एलोहीम	यहोवा	-पर	मुझसे	तू-कहेगा	और-यदि-	
H5493		H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559		

לִפְנֵי וְלִירֵוָשָׁלַם לִיהוָה וַיֹּאמֶר מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת- בְּמִתּוֹיו אֶת- הַזִּבְחֹתָיו
सामने और-यरूशलेम-को यहुदाह-को और-कहा उसकी-वेदियाँ और--को उसके-ऊँचे-स्थान -को हिजकिय्याह-ने
[H6440](#) [H3389](#) [H3063](#) [H0559](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1116](#) [H0853](#) [H2396](#)

הַשְׂתַּחֲוּוּ: הַזֶּה הַמְּזַבֵּחַ
तुम-दण्डवत-करोगे इस वेदी
[H7812](#) [H2088](#) [H4196](#)

“किन्तु हो सकता है तुम कहो, “हम सहायता पाने के लिये अपने यहोवा परमेश्वर पर भरोसा रखते हैं।” किन्तु मेरा कहना है कि हिजकिय्याह ने यहोवा की वेदियों को और पूजा के ऊँचे स्थानों को नष्ट कर दिया है। यह सत्य है, सही है यह सत्य है कि यहूदा और यरूशलेम से हिजकिय्याह ने ये बातें कही थीं: “तुम यहाँ यरूशलेम में बस एक इसी वेदी पर उपासना किया करोगे।”

סֹרְסִים	אֲלֵפִים	לְ	וְאֶתְנָה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדָנִי	אֶת-	נָא	הַתְּעַרְב	וְעַתָּה	8
घोड़े	दो-हज़ार	तुझे	और-मैं-दूँगा	अश्वर-के	राजा	मेरे-प्रभु	-से	कृपया	शर्त-लगाओ	और-अब	
	H0505		H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

אִם- תּוֹכֵל לָתֵת עָלֵיהֶם:
उन-पर सवारों अपने-लिए देने-के-लिए तू-समर्थ-हो यदि-
[H7392](#) [H5414](#) [H3201](#)

“यदि तुम अब भी मेरे स्वामी से युद्ध करना चाहते हो तो अश्वर का राजा तुमसे यह सौदा करना चाहेगा: राजा का कहना है, ‘यदि युद्ध में तुम्हारे पास घुड़सवार पूरे हैं तो मैं तुम्हें दो हजार घोड़े दे दूँगा।’

וַתִּבְטַח	הַקְּטַנִּים	אֲדָנִי	עַבְדֵי	אֶחָד	פַּתַּח	פְּנֵי	אֶת-	תְּשִׁיב	וַיֹּאֶר	9
और-तूने-भरोसा-किया	छोटों-का	मेरे-प्रभु-के	दासों-के	एक	राज्यपाल-का	मुख	-को	तू-हटाएगा	और-कैसे	
H0982		H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725		

וְלִפְרָשִׁים: לְרֹכְבֵי מִצְרַיִם
और-सवारों-के-लिए रथों-के-लिए मिस्र -पर अपने-लिए
[H7393](#) [H4714](#)

किन्तु इतना होने पर भी तुम मेरे स्वामी के एक सेवक तक को नहीं हरा पाओगे। उसके किसी छोटे से छोटे अधिकारी तक को तुम नहीं हरा पाओगे। इसलिए तुम मिस्र के घुड़सवार और रथों पर अपना भरोसा क्यों बनाये रखते हो।

10	וַעֲתָה אֲבָרָה וְהַמְבַלְעָרִי יְהוָה כִּי הָיָה עָלָיָהּ עַל-הָאָרֶץ הַזֹּאת	और-अब क्या-बिना यहोवा-के मैं-चढ़-आया यहोवा-के	10559	3068	7843	2063	0776	5927	3068	1107	6258
	אֵלֵי מוֹצֵאֵי עֲלָהּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ:	मुझसे चढ़-जा मुझसे -पर भूमि इस और-उसे-नाश-कर	7843	2063	0776	0413	5927	0413			

“और अब देखो जब मैं इस देश में आया था और मैंने युद्ध किया था, यहोवा मेरे साथ था। जब मैंने नगरों को उजाड़ा, यहोवा मेरे साथ था। यहोवा मुझसे कहा करता था, “खड़ा हो। इस नगरी में जा और इसे ध्वस्त कर दे।”

11	וַיֹּאמֶר אֱלִיקִים וְשִׁבְנָה אֲרָמִית כִּי שָׁמְעִים אֲנַחְנוּ וְאֵל-רַב-רַב-שָׁקָה רָב-רַב-שָׁקָה נָא אֶל-עַבְדֶּיךָ	और-कहा एल्याकीम और-शेबना अरामी-में क्योंकि हम सुनते-हैं हम और-मत- बोल और-योआह-ने और-शेबना और-कहा	5650	0413	4994	1696	7262	7262	0413	3098	7644	0471	0559
	עַל-אֲשֶׁר יָשָׁר לִפְנֵי הָעָם בְּאֲזֵנֵי יְהוֹרִית אֵלֵינוּ הַדְּבָר אֲלֵינוּ וְאֵל-רַב-רַב-שָׁקָה	-पर-हैं जो लोगों-के कानों-में इब्रानी-में हमसे बोल और-मत- हम और-योआह-ने और-शेबना और-कहा	0853	1696	0413	3066	0413	1696	0408	0587	8085	0762	

यरूशलेम के तीनों व्यक्तियों, एल्याकीम, शेबना और योआह ने सेनापति से कहा, “कृपा करके हमारे साथ अरामी भाषा में ही बात कर। क्योंकि इसे हम समझ सकते हैं। तू यहूदी भाषा में हमसे मत बोल। यदि तू यहूदी भाषा का प्रयोग करेगा तो नगर परकोटे पर के सभी लोग तुझे समझ जायेंगे।”

12	וַיֹּאמֶר רַב-רַב-שָׁקָה וְהָאֵל אֲרָגִיךָ תֵּרֶם וְאֵל-רַב-רַב-שָׁקָה וְהָאֵל אֲרָגִיךָ תֵּרֶם	और-कहा रब-रब-शाकेह-ने रब-रब-शाकेह-ने क्या--पास शाकेह-ने	0853	1696	0113	7971	0413	0113	0413	7262	7262	0559
	אֶת-לֶאֱכָל אֶת-הַחֹמָה עַל-הַיְשָׁבִים הָאֲנָשִׁים	-को खाने-के-लिए दीवार -पर बैठे-हुए मनुष्यों -के-लिए क्या-नहीं ये	0853	0398	2346	3427	0376	3808	0428	1697		
	עִמָּכֶם: (רַגְלֵיהֶם) (מִימֵי) [שִׁינֵיהֶם] אֶת-וְלִשְׁתּוֹת (צוּאָתָם) [חֲרָאֵיהֶם]	तुम्हारे-साथ (उनके-पैरों-का) (जल) [उनका-मूत्र] -को और-पीने-के-लिए (उनकी-विषा) [उनकी-विषा]	7272	4325	7890	0853	8354	6675	2716			

इस पर सेनापति ने कहा, “मेरे स्वामी ने मुझे ये बातें बस तुम्हें और तुम्हारे स्वामी हिजकिय्याह को ही सुनाने के लिए नहीं भेजा है। मेरे स्वामी ने मुझे इन बातों को उन्हें बताने के लिए भेजा है जो लोग नगर परकोटे पर बैठे हैं। उन लोगों को न तो पूरा खाना मिलता है और न पानी। सो उन्हें अपने मलमूत्र को तुम्हारी ही तरह खाना—पीना होगा।”

13	וַיַּעֲמֵד רַב-רַב-שָׁקָה וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא וַיִּקְרָא	और-खड़ा-हुआ रब-रब-शाकेह और-पुकारा और-पुकारा और-पुकारा	1697	0853	8085	0559	3066	7121	7262	7262	5975
	הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ	राजा-की बड़े राजा अशशूर-के	0804	4428	4428						

फिर सेनापति ने खड़े हो कर ऊँचे स्वर में कहा। वह यहूदी भाषा में बोला।

14	כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אֶל-יֵשָׁא לָכֵן חִזְקִיָּיָהוּ כִּי לֹא-יִבְלָה לְהַצִּיל	ऐसा कहता-है राजा मत-धोखा-दे तुम्हें हिजकिय्याहू क्योंकि नहीं-वह-समर्थ-होगा	5337	3201	3808	2396	5377	0408	4428	0559	3541
	אֲתַכֶּם: תוֹרֵם	तुम्हें	0853								

सेनापति ने कहा, “महासम्राट अशूर के राजा के शब्दों को सुनो: “‘तुम अपने आप को हिजकिय्याह के द्वारा मूर्ख मत बनने दो, वह तुम्हें बचा नहीं पायेगा।

15	וְאֵל-	יְבַטַח	אַתְּכֶם	חִזְקִיָּהוּ	אֶל-	יְהוּה	לֵאמֹר	הִצִּיל	יְצִילֵנוּ	יְהוּה	לֹא
	और-मत-	भरोसा-दिलाए	तुम्हें	हिजकिय्याहू	-पर	यहोवा	कहते-हुए	छुड़ाते-हुए	छड़ाएगा-हमें	यहोवा	नहीं
	H0408	H0982	H0853	H2396	H0413	H3068	H0559	H5337	H5337	H3068	H3808
	תַּנְחֵן	הָעִיר	הַיָּמָת	בְּיַד	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר:					
	दी-जाएगी	नगर	यह	हाथ-में	राजा-के	अशूर-के					
	H5414	H2063	H3027	H4428	H0804						

हिजकिय्याह जब यह कहता है, “यहोवा में विश्वास रखो! यहोवा अशूर के राजा से हमारी रक्षा करेगा। यहोवा अशूर के राजा को हमारे नगर को हराने नहीं देगा तो उस पर विश्वास मत करो।”

16	אֶל-	תִּשְׁמְעוּ	אֶל-	חִזְקִיָּהוּ	ס	כִּי	כֹה	אֲמַר	הַמֶּלֶךְ	אֲשׁוּר	עֲשׂוּ-
	मत-	सुनो	-की-बात	हिजकिय्याहू-की	:	क्योंकि	ऐसा	कहता-है	राजा	अशूर-का	करो-
	H0408	H8085	H0413	H2396		H3541	H0559	H4428	H0804		
	אֲנִי	בְּרַחֵם	וַיֵּצֵאוּ	אֵלַי	וְאֶכְלֶוּ	אִישׁ-	נִפְנֹו	וְאִישׁ	תְּאֲנִתּוּ	וּשְׁתּוּ	
	मुझसे	सन्धि	और-निकलो	मेरे-पास	और-खाओ	हर-कोई-	अपनी-दाखलता	और-हर-कोई	अपना-अंजीर	और-पियो	
	H0854	H1293	H3318	H0413	H0398	H0376	H1612	H0376	H8384	H8354	
	אִישׁ	מַי-	בּוֹרוּ:								
	हर-कोई	जल-	अपने-कुँए-का								
	H0376	H4325									

“हिजकिय्याह के इन शब्दों की अनसुनी करो। अशूर के राजा की सुनो! अशूर के राजा का कहना है, “हमें एक सन्धि करनी चाहिये। तुम लोग नगर से बाहर निकल कर मेरे पास आओ। फिर हर व्यक्ति अपने घर जाने को स्वतन्त्र होगा। हर व्यक्ति अपने अँगूर की बेलों से अँगूर खाने को स्वतन्त्र होगा और हर व्यक्ति अपने अंजीर के पेड़ों के फल खाने को स्वतन्त्र होगा। स्वयं अपने कुँए का पानी पीने को हर व्यक्ति स्वतन्त्र होगा।

17	עַד-	בְּאֵי	וְלִקְחָתִי	אַתְּכֶם	אֶל-	אַרְצִי	כְּאַרְצְכֶם	אַרְצִי	גִּנּוּ
	-तक	मेरे-आने	और-मैं-ले-जाऊँगा	तुम्हें	-की-और	भूमि	तुम्हारी-भूमि-की-तरह	भूमि	अनाज-की
	H5704	H0935	H3947	H0853	H0413	H0776	H0776	H0776	H1715
	וְתִירוֹשׁ	אַרְצִי	לֶחֶם	וּבְרָמִים:					
	और-दाखरस	भूमि	रोटी-की	और-दाख-बारियों-की					
	H8492	H0776	H3899	H3754					

जब तक मैं आकर तुम्हें तुम्हारे ही जैसे एक देश में न ले जाऊँ, तब तक तुम ऐसा करते रह सकते हो। उस नये देश में तुम अच्छा अनाज और नया दाखमधु पाओगे। उस धरती पर तुम्हें रोटी और अँगूर के खेत मिलेंगे।”

18	פֶּן-	יִסִּית	אַתְּכֶם	חִזְקִיָּהוּ	לֵאמֹר	יְהוּה	יְצִילֵנוּ	הַהִצִּילֹו	אֱלֹהֵי	הַגּוֹיִם
	कहीं-	भरमाए	तुम्हें	हिजकिय्याहू	कहते-हुए	यहोवा	हमें-छड़ाएगा	क्या-छड़ाया	देवताओं-ने	राष्ट्रों-के
	H6435	H5496	H0853	H2396	H0559	H3068	H5337	H5337	H0430	
	אִישׁ	אֶת-	אַרְצוֹ	מִיַּד	מֶלֶךְ	אֲשׁוּר:				
	हर-किसी-ने	-को	उसकी-भूमि	हाथ-से	राजा-के	अशूर-के				
	H0376	H0853	H0776	H3027	H4428	H0804				

“हिजकिय्याह को तुम अपने को मूर्ख मत बनाने दो। वह कहता है, “यहोवा हमारी रक्षा करेगा।” किन्तु मैं तुमसे पूछता हूँ क्या किसी दूसरे देश का कोई भी देवता वहाँ के लोगों को अशूर के राजा की शक्ति से बचा पाया नहीं! हमने वहाँ के हर व्यक्ति को हरा दिया।

19	אֱלֹהֵי	אֱלֹהֵי	חַמָּת	וְאַרְפָּד	אֵיָה	אֱלֹהֵי	סַפְרַיִם	וְכִי-	הַצִּילֹו	אֶת-
	कहाँ	देवता	हमात-के	और-अर्पाद-के	कहाँ	देवता	सपरवायिम-के	और-क्या-	उन्होंने-छड़ाया	-को
	H0346	H0430	H2574	H0774	H0346	H0430	H5617	H0376	H5337	H0853
	שְׁמֵרוֹן	מִיָּדִי:								
	शोमरोन	मेरे-हाथ-से								
	H8111	H3027								

हमात और अर्पाद के देवता आज कहाँ हैं उन्हें हरा दिया गया है। सपरवेम के देवता कहाँ हैं वे हरा दिये गये हैं और क्या शोमरोन के देवता वहाँ के लोगों को मेरी शक्ति से बचा पाये नहीं।

20
 כִּי- מִי בְּכֹל- אֱלֹהֵי הָאָרְצוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר- הִצִּילוּ אֶת- אֶרְצָם מִי- מֵרֵ-הָאֵת
 कि- मेरे-हाथ-से उनकी-भूमि -को छुड़ाया जिन्होंने- इन भूमियों-के देवताओं-में-से सब- कौन
[H3027](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0428](#) [H0776](#) [H0430](#) [H3605](#) [H4310](#)

יְצִיל יְהוָה אֶת- יְרוּשָׁלַם מִי- מֵרֵ-הָאֵת
 छुड़ाएगा यहोवा -को यरूशलेम मेरे-हाथ-से
[H5337](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3389](#) [H3027](#)

किसी भी देश अथवा जाति के ऐसे किसी भी एक देवता का नाम मुझे बताओ जिसने वहाँ के लोगों को मेरी शक्ति से बचाया है। मैंने उन सब को हरा दिया। इसलिए देखो मेरी शक्ति से यरूशलेम को यहोवा नहीं बचा पायेगा।”

21
 לֹא- וַיִּחְרָשׁוּ וְלֹא- עָנּוּ אֶת- דְּבַר- כִּי- מַצָּנֹת הַמֶּלֶךְ הָיָא לְאֹמֵר לֹא- לֹא
 नहीं और-वे-चुप-रहे और-नहीं- वे-उत्तर-दिए उसे वचन क्योंकि- आज़ा राजा-की आज़ा कहते-हुए थी
[H3808](#) [H0559](#) [H1931](#) [H4428](#) [H4687](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3808](#)

תַּעֲנֶנּוּ :
 उसे-उत्तर-दो

यरूशलेम के लोग एक दम चुप रहे। उन्होंने सेनापति को कोई उतर नहीं दिया। हिजकिय्याह ने लोगों को आदेश दिया था कि वे सेनापति को कोई उत्तर न दें।

22
 וַיָּבֵא אֱלִיקִים בֶּן- חַלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר- עָל- הַבַּיִת וַיִּשְׁבְּנָא הַסּוֹפֵר וַיּוֹאֵחַ
 और-आया और-एल्याकीम पुत्र- हिल्किय्याह-का जो- पर-था घर और-शेबना शास्त्री और-योआह
[H0935](#) [H0471](#) [H2518](#) [H3098](#) [H7644](#)

בֶּן- אֶסָּר הַמְּזַכֵּיר אֶל- חַזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְּגָדִים לֹ- אֶת- דְּבַר
 पुत्र- आसाप-का इतिहासकार -के-पास हिज़किय्याहू फाड़े-हुए वस्त्र और-उन्होंने-बताया उसे -को बार्ते
[H0623](#) [H2142](#) [H0413](#) [H2396](#) [H7167](#) [H5046](#) [H0853](#) [H1697](#)

רַב- שָׁקָה :
 रब्ब- शाकेह-की
[H7262](#) [H7262](#)

इसके बाद महल के सेवक (हिल्किय्याह के पुत्र एल्याकीम) राजा के सचिव (शेबना) और दफतरी (आसाप के पुत्र योआह) ने अपने वस्त्र फाड़ डाले। इससे यह प्रकट होता है कि वे बहुत दुःखी थे वे तीनों व्यक्ति हिजकिय्याह के पास गये और सेनापति ने जो कुछ उनसे कहा था, वह सब उसे कह सुनाया।